

ROWELD P160/P5 Saniline ROWELD P250A



Technische Daten

Technical data

Données techniques

Datos técnicos

Dati tecnici

Technische gegevens

Dados técnicos

Tekniske data

Teknisk data

Tekniske data

Tekniset tiedot

Dane techniczne

Technické údaje

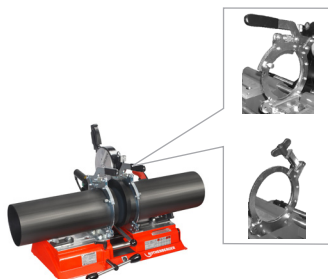
Műszaki adatok

Технические характеристики



Overview

ROWELD P 160/5 Saniline



Basic 230V:
54005/054005Z

Basic 230V:
54010



**ROWELD
P160 Saniline, Set**

230V:
54000/054000Z

**ROWELD
P5 Saniline, Set**

230V:
54002



**ROWELD
P160 Saniline, Set
Special Edition 230V:
54004**

ROWELD P 250 A



Basic 230V:
55768



ROWELD P250 A, Set
230V:
55795

DEUTSCH - Originalbetriebsanleitung! Bedienungsanleitung bitte lesen und aufbewahren! Nicht wegwerfen! Bei Schäden durch Bedienungsfehler erlischt die Garantie! Technische Änderungen vorbehalten!	Seite 2
ENGLISH Please read and retain these directions for use. Do not throw them away! The warranty does not cover damage caused by incorrect use of the equipment! Subject to technical modifications!	page 3
FRANÇAIS Lire attentivement le mode d'emploi et le ranger à un endroit sûr! Ne pas le jeter ! La garantie est annulée lors de dommages dus à une manipulation erronée ! Sous réserve de modifications techniques!	page 4
ESPAÑOL ¡Por favor, lea y conserve el manual de instrucciones! ¡No lo tire! ¡En caso de daños por errores de manejo, la garantía queda sin validez! Modificaciones técnicas reservadas!	página 5
ITALIANO Per favore leggere e conservare le istruzioni per l'uso! Non gettarle via! In caso di danni dovuti ad errori nell'uso, la garanzia si estingue! Ci si riservano modifiche tecniche!	pagina 6
NEDERLANDS Lees de handleiding zorgvuldig door en bewaar haar goed! Niet weggooien! Bij schade door bedieningsfouten komt de garantieverlening te vervallen! Technische wijzigingen voorbehouden!	bladzijde 7
PORTUGUES Queiram ler e guardar o manual de instruções! Não deitar fora! Em caso de avarias por utilização incorrecta, extingue-se a garantia! Reservado o direito de alterações técnicas!	pagina 8
DANSK Læs betjeningsvejledningen, og gem den til senere brug! Smid den ikke ud! Skader, som måtte opstå som følge af betjeningsfejl, medfører, at garantien mister sin gyldighed! Ret til tekniske ændringer forbeholdes!	side 9
SVENSKA Läs igenom bruksanvisningen och förvara den väl! Kasta inte bort den! Garantin upphör om apparaten har använts eller betjänats på ett felaktigt sätt! Med reservation för tekniska ändringar!	sida 10
NORSK Les bruksanvisningen og oppbevar den vell! Ikke kast den! Oppstår skader på grunn av betjeningsfeil opphører garantiens gyldighet! Tekniske forandringer forbeholdes!	side 11
SUOMI Lue ja säilytä tämä käyttöohje! Älä heitä pois! Takuu ei kata käyttövirheistä aiheutuvia vahinkoja! Oikeudet teknisiin muutoksiin pidätetään!	sivulta 12
POLSKI Lees de handleiding zorgvuldig door en bewaar haar goed! Niet weggooien! Bij schade door bedieningsfouten komt de garantieverlening te vervallen! Technische wijzigingen voorbehouden!	strongy 13
ČESKY Návod k obsluze si prosím přečtěte a uschovejte jej! Nevyhazujte jej! V případě poškození způsobeném chybou obsluhou zaniká záruka! Technické změny jsou vyhrazeny!	stránky 14
MAGYAR Kérjük, olvassa el és őrizze meg a kezelési utasítást! Ne dobja el! A helytelen kezelésből származó károsodások esetén megszűnik a jótállás! Műszaki változtatások fenntartva!	oldaltól 15
РУССКИЙ Прочтите инструкцию по эксплуатации и сохраняйте её для дальнейшего использования! В случае поломки инструмента из-за несоблюдения инструкции клиент теряет право на обслуживание по гарантии! Возможны технические изменения!	Страница 16

Technische Daten	ROWELD P160/5 Saniline	P250A
------------------	------------------------	-------

Rohr – Schweißbereich Ø (mm).....	40-160	40-250
Rohr – Schweißbereich Ø (zoll).....	1" - 5"	
Rohr - Schweißleistung	SDR Reihen siehe Schweißstabellenheft	
Max. Verfahrweg (mm)	130	130

Fräseinrichtung:

Elektrischer Anschluss.....	230V AC	230V AC
	50Hz	50Hz
	5,0A	5,7A
	1050W	1200W
Motordrehzahl (min ⁻¹)	0-1200	300-640
Leerlaufdrehzahl (min ⁻¹) Frälerscheibe.....	0-265	54,5-115
Schutzklasse / Schutzart	I / IP20	I / IP20
Schalldruckpegel dB(A) L _{PA} K _{PA}	93 3	89 3
Schalleistungspegel dB(A) L _{WA} K _{WA}	104 3	100 §

Handheizelement:

Elektrischer Anschluss.....	230V AC	230V AC
	50/60Hz	50/60Hz
	800W	1500W
Heizelement - Durchmesser (mm).....	200	300
Schutzklasse / Schutzart	I / IP20	I / IP20
Gewicht (kg)	3,14	5,24

Gewichte:

Grundmaschine (kg)	34,0	36,1
P160/5" Saniline mit Untergestell (kg)	48,6	
P250A mit Transportkiste und Zubehör (kg)		131,0

Abmessungen (LxBxH):

P160/5" Saniline eingeschwenkt (mm)	715 x 430 x 735
ausgeschwenkt (Arbeitsstellung) (mm)	715 x 680 x 1180
P250A in Transportkiste (mm)	800 x 520 x 700
auf Transportkiste (Arbeitsposition) (mm)	800 x 750 x 1300

Der Geräuschpegel beim Arbeiten kann 85 dB (A) überschreiten. Gehörschutz tragen!
Messwerte ermittelt entsprechend EN 61029-1:2010!

Technical data	ROWELD P160/5 Saniline	P250A
----------------	------------------------	-------

Welding range Ø (mm)	40-160	40-250
Welding range Ø (inch).....	1" - 5"	
Rohr - Schweißleistung	SDR series see welding parameter book	
Max. traverse path (mm)	130	130

Trimmer:

Power supply	230V AC	230V AC
	50Hz	50Hz
	5,0A	5,7A
	1050W	1200W
Rotary speed (min ⁻¹)	0-1200	300-640
Idle running speed (min ⁻¹) milling disc	0-265	54,5-115
Protection / Protection class	I / IP20	I / IP20
Noise pressure level dB(A) L _{pA} K _{pA}	93 3	89 3
Sound power level dB(A) L _{WA} K _{WA}	104 3	100 3

Heating element:

Power supply	230V AC	230V AC
	50/60Hz	50/60Hz
	800W	1500W
Heating plate diameter (mm).....	200	300
Protection / Protection class	I / IP20	I / IP20
Weight (kg)	3,14	5,24

Weights:

Complete machine (kg)	34,0	36,1
P160/5" Saniline with skid frame (kg).....	48,6	
P250A with transport box and accessorie (kg)		131,0

Dimensions: (LxWxH):

P160/5" Saniline swivelled in (mm)	715 x 430 x 735
swivelled out (work position) (mm)	715 x 680 x 1180
P250A in transport box (mm).....	800 x 520 x 700
onto transport box (work position) (mm).....	800 x 750 x 1300

The noise level during operation can exceed 85 dB (A). Wear ear protection! Measured values determined in accordance with EN 61029-1:2010!

Données techniques	ROWELD P160/5 Saniline	P250A
--------------------	------------------------	-------

Plage de soudage Ø (mm)	40-160	40-250
Plage de soudage Ø (zoll)	1" - 5"	
Plage de pression	toutes les séries SDR voir soudage livre de table	
Déplacement maxi (mm)	130	130

Équipement de fraisage:

Raccordement électrique	230V AC	230V AC
	50Hz	50Hz
	5,0A	5,7A
	1050W	1200W
Vitesse de rotation du moteur (min ⁻¹)	0-1200	300-640
Vitesse de rotation à vide (min ⁻¹)		
disque de fraise	0-265	54,5-115
Classe / type de protection	I / IP20	I / IP20
Niveau de pression acoustique		
dB(A) L _{pA} K _{pA}	93 3	89 3
Niveau de puissance acoustique		
dB(A) L _{WA} K _{WA}	104 3	100 3

Élément thermique:

Raccordement électrique	230V AC	230V AC
	50/60Hz	50/60Hz
	800W	1500W
Diamètre de la plaque chauffante (mm)	200	300
Classe / type de protection	I / IP20	I / IP20
Poids (kg)	3,14	5,24

Poids:

Machine de base (kg)	34,0	36,1
P160/5" Saniline avec support (kg)	48,6	
P250A avec caisse de transport et accessoires (kg)	131,0	

Dimensions (LxlxH):

P160/5" Saniline rentrée (mm)	715 x 430 x 735	
Sortie (position de travail) (mm)	715 x 680 x 1180	
P250A dans la caisse de transport (mm)	800 x 520 x 700	
sur la caisse de transport (position de travail) (mm)	800 x 750 x 1300	

Durant l'utilisation le niveau sonore peut dépasser 85 db (A). Porter un casque de protection acoustique! Les valeurs mesurées sont déterminées conformément à la norme EN 61029-1:2010!

Datos técnicos	ROWELD	P160/5 Saniline	P250A
----------------	--------	-----------------	-------

Gama de soldadura Ø (mm).....	40-160	40-250
Gama de soldadura Ø (zoll)	1" - 5"	
Gama de presión	serie SDR las tablas de soldadura adjuntas	
Recorrido máx (mm).....	130	130

Instalación fresadora:

Conexión eléctrica	230V AC	230V AC
	50Hz	50Hz
	5,0A	5,7A
	1050W	1200W
RPM motor (min ⁻¹)	0-1200	300-640
RPM en vacío (min ⁻¹) disco fresador	0-265	54,5-115
Protección/Clase de protección	I / IP20	I / IP20
Nivel de presión acústica dB(A) L _{pA} K _{pA}	93 3	89 3
Nivel de potencia acústica dB(A) L _{WA} K _{WA} ...	104 3	100 3

Elemento calefactor:

Conexión eléctrica	230V AC	230V AC
	50/60Hz	50/60Hz
	800W	1500W
Diámetro placas calentadoras (mm).....	200	300
Protección/Clase de protección	I / IP20	I / IP20
Peso (kg)	3,14	5,24

Pesos:

Máquina base (kg).....	34,0	36,1
P160/5" Saniline con armazón inferior (kg) ..	48,6	
P250A con cajón de transporte y maleta de accesorios (kg)		131,0

Medidas (LxAxAI):

P160/5" Saniline plegada (mm).....	715 x 430 x 735	
desplegada (posición de trabajo) (mm).....	715 x 680 x 1180	
P250A en cajón de transporte (mm).....	800 x 520 x 700	
sobre cajón de transporte (posición de trabajo) (mm).....	800 x 750 x 1300	

Durante los trabajos el nivel sonoro puede exceder 85 db (A). ¡Utilizar protector auditivo!
Valores de medición determinados según la norma EN 61029-1:2010!

Dati tecnici	ROWELD P160/5 Saniline	P250A
--------------	------------------------	-------

Ø zona di saldatura tubo (mm)	40-160	40-250
Ø zona di saldatura tubo (inch)	1" - 5"	
Potenza di saldatura tubo	serie SDR vedi tabelle di saldatura allegate	
Max. distanza percorsa (mm)	130	130

Dispositivo di fresatura:

Collegamento elettrico.....	230V AC	230V AC
	50Hz	50Hz
	5,0A	5,7A
	1050W	1200W
Regime del motore (min ⁻¹)	0-1200	300-640
No. di giri a vuoto (min ⁻¹) disco fresatrice	0-265	54,5-115
Classe / tipo di protezione	I / IP20	I / IP20
Livello di pressione acustica dB(A) L _{pA} K _{pA}	93 3	89 3
Livello di potenza sonora dB(A) L _{WA} K _{WA}	104 3	100 3

Elemento riscaldante:

Collegamento elettrico.....	230V AC	230V AC
	50/60Hz	50/60Hz
	800W	1500W
Diametro - Elemento riscaldante (mm).....	200	300
Classe / tipo di protezione	I / IP20	I / IP20
Peso (kg)	3,14	5,24

Pesi:

Macchina base (kg)	34,0	36,1
P160/5" con sottotelaio (kg).....	48,6	
P250A con cassa di trasporto e valigetta per accessori (kg).....		131,0

Dimensioni (LxUxAxAL):

P160/5" Saniline orientata in entrata (mm)...715 x 430 x 735
orientata in uscita (posizione di lavoro) (mm)...715 x 680 x 1180

P250A nella cassa di trasporto (mm)..... 800 x 520 x 700
sulla cassa di trasporto (posizione di lavoro) (mm) 800 x 750 x 1300

Il livello di rumorosità durante il funzionamento può superare 85 dB (A). Portare paraorecchi!
Valori misurati conf. EN 61029-1:2010!

Technische gegevens	ROWELD	P160/5 Saniline	P250A
Lasbereik Ø (mm).....	40-160	40-250	
Lasbereik Ø (zoll)	1" - 5"		
Drukbereik	SDR-series zie lastabellen		
Max. Verplaatsing (mm).....	130	130	

Freesinrichting:

Elektrische Aansluiting.....	230V AC	230V AC
	50Hz	50Hz
	5,0A	5,7A
	1050W	1200W
Onbelast toerental (min ⁻¹)	0-1200	300-640
Nullasttoerental (min ⁻¹) freesschijf	0-265	54,5-115
Veiligheids-/Beschermingsklasse	I / IP20	I / IP20
Geluidsdruk niveau dB(A) L _{PA} K _{PA}	93 3	89 3
Geluidsvermogensniveau dB(A) L _{WA} K _{WA}	104 3	100 3

Verwarmingselement:

Elektrische Aansluiting.....	230V AC	230V AC
	50/60Hz	50/60Hz
	800W	1500W
Diameter verwarmingselement (mm)	200	300
Veiligheids-/Beschermingsklasse	I / IP20	I / IP20
Gewicht (kg)	3,14	5,24

Gewichten:

Basismachine (kg)	34,0	36,1
P160/5" Saniline met onderstel (kg)	48,6	
P250A met transportkist en accessoire (kg).....	131,0	

Afmetingen (LxBxH):

P160/5" Saniline ingeklapt (mm)	715 x 430 x 735
Uitgeklapt (werkstand) (mm)	715 x 680 x 1180
P250A in transportkist (mm)	800 x 520 x 700
op transportkist (werkstand) (mm).....	800 x 750 x 1300

De geluidsdruk tijdens het werken kan de waarde van 85 dB (A) overschrijden. Draag een gehoorbescherming! Meetwaarden bepaald volgens EN 61029-1:2010!

Dados técnicos	ROWELD P160/5 Saniline	P250A
----------------	------------------------	-------

Faixa de soldadura Ø (mm).....	40-160	40-250
Faixa de soldadura Ø (inch).....	1" - 5"	
Faixa de pressão.....	modelos SDR ver tabelas de soldadura	
Caminho máx. de desloc (mm).....	130	130

Fresadora:

Conexão eléctrica.....	230V AC	230V AC
	50Hz	50Hz
	5,0A	5,7A
	1050W	1200W
Rotações p. minuto motor (min ⁻¹)	0-1200	00-640
Rotações marcha em vazio (min-1).....	0-265	54,5-115
disco de fresa		
Classe / Tipo de protecção.....	I / IP20	I / IP20
Nível de pressão acústica dB(A) L _{PA} K _{PA} ...	93 3	89 3
Nível de potência acústica dB(A) L _{WA} K _{WA} ...	104 3	100 3

Elemento térmico:

Conexão eléctrica.....	230V AC	230V AC
	50/60Hz	50/60Hz
	800W	1500W
Diâmetro da placa térmica (mm)	200	300
Classe / Tipo de protecção.....	I / IP20	I / IP20
Peso (kg)	3,14	5,24

Pesos:

Máquina de base (kg).....	34,0	36,1
P160/5" Saniline com armação de apoio (kg) ..	48,6	
P250A com caixa de transporte e mala de acessórios (kg)	131,0	

Dimensões (CxLxA):

P160/5" Saniline fechada (mm).....	715 x 430 x 735
Aberta (posição de trabalho) (mm).....	715 x 680 x 1180
P250A na caixa de transporte (mm).....	800 x 520 x 700
sobre a caixa de transporte (posição de trabalho) (mm).....	800 x 750 x 1300

O nível de ruído durante o trabalho pode ultrapassar os 85 dB (A). Usar protectores de ouvidos! Valores medidos apurados em conformidade com a norma EN 61029-1:2010!

Tekniske data	ROWELD	P160/5 Saniline	P250A
---------------	--------	-----------------	-------

Rør – svejseområde Ø (mm).....	40-160	40-250
Rør – svejseområde Ø (zoll).....	1" - 5"	
Rør - svejseeffekt	SDR rækker se vedlagte svejsetabeller	
Maks. slaglængde (mm).....	130	130

Fræseranlæg:

Elektrisk tilslutning	230V AC	230V AC
	50Hz	50Hz
	5,0A	5,7A
	1050W	1200W
Motorhastighed (min-1)	0-1200	300-640
Tomgangshastighed (min-1) Fræser	0-265	54,5-115
Beskyttelsesklasse / Beskyttelsesart.....	I / IP20	I / IP20
Støjniveau dB(A) L _{pA} K _{pA}	93 3	89 3
Lydeffektniveau dB(A) L _{WA} K _{WA}	104 3	100 3

Varmespejl:

Elektrisk tilslutning	230V AC	230V AC
	50/60Hz	50/60Hz
	800W	1500W
Varmespejl diameter (mm)	200	300
Beskyttelsesklasse / Beskyttelsesart.....	I / IP20	I / IP20
Vægt (kg).....	3,14	5,24

Vægt:

Basismaskine (kg)	34,0	36,1
P160/5" Saniline med underramme (kg).....	48,6	
P250A med transportkasse og tilbehørskuffert (kg)		131,0

Dimensioner (LxBxH):

P160/5" Saniline svunget ind (mm)	715 x 430 x 735
svunget ud (arbejdsposition) (mm).....	715 x 680 x 1180
P250A i transportkasse (mm)	800 x 520 x 700
på transportkasse (arbejdsposition) (mm).....	800 x 750 x 1300

Støjniveauet kan under arbejdet overskride 85 dB (A). Brug høreværn! Værdier målt i.h.t. EN 61029-1:2010!

Teknisk data	ROWELD	P160/5 Saniline	P250A
Rör- svetsområde Ø (mm).....	40-160	40-250	
Rör- svetsområde Ø (zoll)	1" - 5"		
Rör - svetseffekt	SDR-serien, se bifogade svetstabellerna		
Max. distans (mm)	130	130	
Fräs:			
Elanslutning	230V AC	230V AC	
	50Hz	50Hz	
	5,0A	5,7A	
	1050W	1200W	
Motorvarvtal (min ⁻¹).....	0-1200	300-640	
Tomgångsvarvtal (min ⁻¹) skärhjul.....	0-265	54,5-115	
Skyddsklass / skydd	I / IP20	I / IP20	
Ljudtrycksnivå dB(A) L _{pA} K _{pA}	93 3	89 3	
Ljudeffektnivå dB(A) L _{WA} K _{WA}	104 3	100 3	
Värmare:			
Elanslutning	230V AC	230V AC	
	50/60Hz	50/60Hz	
	800W	1500W	
Värmare - Diameter (mm).....	200	300	
Skyddsklass / skydd	I / IP20	I / IP20	
Vikt (kg)	3,14	5,24	
Vikt:			
Basmaskin (kg).....	34,0	36,1	
P160/5" Saniline med stativ (kg).....	48,6		
P250A med transportväska och tillbehör (kg).....		131,0	
Mått (LxBxH):			
P160/5" Saniline insvängd (mm)	715 x 430 x 735		
utsvängd (arbetsläge) (mm)	715 x 680 x 1180		
P250A i transportlåda (mm).....		800 x 520 x 700	
på transportlåda (arbetsläge) (mm).....		800 x 750 x 1300	

Ljudnivån vid arbete kan överskrida 85 dB (A). Använd hörselskydd! Mätvärden beräknade enligt EN 61029-1:2010!

Tekniske data	ROWELD P160/5 Saniline	P250A
---------------	------------------------	-------

Rør – sveiseområde Ø (mm).....	40-160	40-250
Rør – sveiseområde Ø (inch)	1" - 5"	
Rør - sveiseeffekt	SDR-rekker se sveising tabeller heftet	
Maks distanse (mm)	130	130

Freseinnretning:

Elektrisk tilkobling	230V AC	230V AC
	50Hz	50Hz
	5,0A	5,7A
	1050W	1200W
Motorturtall (min ⁻¹)	0-1200	300-640
Tomgangsturtall (min ⁻¹) Freseskive	0-265	54,5-115
Beskyttelsesklasse / beskyttelsestype.....	I / IP20	I / IP20
Lydtrykksnivå dB(A) L _{pA} K _{pA}	93 3	89 3
Lydeffektsnivå dB(A) L _{WA} K _{WA}	104 3	100 3

Varmeelement:

Elektrisk tilkobling	230V AC	230V AC
	50/60Hz	50/60Hz
	800W	1500W
Varmeelement - diameter (mm).....	200	300
Beskyttelsesklasse / beskyttelsestype.....	I / IP20	I / IP20
Vekt (kg)	3,14	5,24

Vekter:

Grunnmaskin (kg).....	34,0	36,1
P160/5" Saniline med understell (kg)	48,6	
P250A med transportkasse og tilbehør (kg)		131,0

Mål (LxBxH):

P160/5" Saniline innsvinget (mm).....	715 x 430 x 735
utsvinget (arbeidsstilling) (mm).....	715 x 680 x 1180
P250A i transporkasse (mm)	800 x 520 x 700
ute av transporkasse (arbeidsstilling) (mm).....	800 x 750 x 1300

Støynivået kan overskride 85 dB (A) ved arbeid. Bruk hørselsvern! Måleverdiene målt i henhold til EN 61029-1:2010!

Tekniset tiedot	ROWELD	P160/5 Saniline	P250A
Putki – hitsausalue Ø (mm)	40-160	40-250	
Putki – hitsausalue Ø (inch).....	1" - 5"		
Putki - hitsaustulos	SDR-sarjat katso hitsauspöydät kirjanen		
Suurin etäisyys (mm).....	130	130	

Jyrsinyksikkö:

Sähköliitännät	230V AC	230V AC
	50Hz	50Hz
	5,0A	5,7A
	1050W	1200W
Moottorin kierrosluku (min ⁻¹)	0-1200	300-640
Tyhjäkäyntikierrosluku (min ⁻¹) Jyrsinterä	0-265	54,5-115
Suojatase / kotelointiluokka	I / IP20	I / IP20
Äänipainetaso dB(A) L _{pA} K _{pA}	93 3	89 3
Äänitehotaso dB(A) L _{WA} K _{WA}	104 3	100 3

Lämpöelementti:

Sähköliitännät	230V AC	230V AC
	50/60Hz	50/60Hz
	800W	1500W
Lämpöelementti - läpimitta (mm)	200	300
Suojatase / kotelointiluokka	I / IP20	I / IP20
Paino (kg)	3,14	5,24

Painot:

Peruskone (kg)	34,0	36,1
P160/5" Saniline alustoiheen (kg).....	48,6	
P250A kuljetuslaatikko ja lisälaitteet (kg).....		131,0

Mitat (PxLxK):

P160/5" Saniline kokoon käännettynä (mm) 715 x 430 x 735	
ulos käännettynä (työasento) (mm).....	715 x 680 x 1180
P250A kuljetuslaatikossa (mm)	800 x 520 x 700
Kuljetuslaatikon päällä (työasento) (mm)	800 x 750 x 1300

Melutaso voi työskennellessä ylittää 85 dB (A). Käytä kuulosuojaimia! Mittaus suoritettu EN 61029-1:2010 mukaisesti!

Dane techniczne	ROWELD P160/5 Saniline	P250A
Zakres Ø zgrzewanych rur (mm)	40-160	40-250
Zakres Ø zgrzewanych rur (inch)	1" - 5"	
Moc zgrzewania rur	typoszeregi SDR patrz załączonych tabelach zgrzewania	
Maksymalna droga przesuwu (mm)	130	130

Głowica frezująca:

Podłączenie elektryczne	230V AC	230V AC
	50Hz	50Hz
	5,0A	5,7A
	1050W	1200W
Prędkość obrotowa silnika (min ⁻¹)	0-1200	300-640
Prędkość obrotowa biegu jałowego (min-1)	0-265	54,5-115
tarcza freza		
Klasa ochrony/stopień ochrony	I / IP20	I / IP20
Poziom ciśnienia akustycznego dB(A) L _{PA} K _{PA}	93 3	82 3
Poziom mocy akustycznej dB(A) L _{WA} K _{WA}	104 3	93 3

Element grzewczy:

Podłączenie elektryczne	230V AC	230V AC
	50/60Hz	50/60Hz
	800W	1500W
Średnica płyty grzewczej (mm)	200	300
Klasa ochrony/stopień ochrony	I / IP20	I / IP20
Ciężar (kg)	3,14	5,24

Ciężar:

Maszyna podstawowa (kg)	34,0	36,1
P160/5" Saniline z wózkiem bez wkładów (kg)	48,6	
P250A ze skrzynią transportową i walizką z akcesoriami (kg)	131,0	

Wymiary (dł. x szer. x wys):

P160/5" złożona w pozycji transportowej (mm)	715 x 430 x 735
gotowa do pracy (pozycja robocza) (mm)	715 x 680 x 1180
P250A w skrzyni transportowej (mm)	800 x 520 x 700
na skrzyni transportowej (pozycja robocza) (mm)	800 x 750 x 1300

Poziom szumów podczas pracy może przekraczać 85 dB (A). Należy nosić ochraniacz słuchu!
Mierzone wartości ustalono stosownie do EN 61029-1:2010!

Technické údaje	ROWELD P160/5 Saniline	P250A
Zakres Ø zgrzewanych rur (mm)	40-160	40-250
Zakres Ø zgrzewanych rur (inch)	1" - 5"	
Moc zgrzewania rur	řady SDR viz sešit parametry příložených	
Max. dráha pojezdu (mm)	130	130

Frézovací zařízení:

Elektrické připojení	230V AC	230V AC
	50Hz	50Hz
	5,0A	5,7A
	1050W	1200W
Otáčky motoru (min ⁻¹)	0-1200	300-640
Otáčky při chodu naprázdno (min ⁻¹)	0-265	54,5-115
těleso kotoučové frézy		
Třída ochrany / způsob ochrany	I / IP20	I / IP20
Hladina akustického tlaku dB(A) $L_{pA} \mid K_{pA}$ 93 \mid 3		89 \mid 3
Hladina akustického výkonu dB(A) $L_{WA} \mid K_{WA}$ 104 \mid 3		100 \mid 3

Topné těleso:

Elektrické připojení	230V AC	230V AC
	50/60Hz	50/60Hz
	800W	1500W
Topné těleso – průměr (mm)	200	300
Třída ochrany / způsob ochrany	I / IP20	I / IP20
Hmotnost (kg)	3,14	5,24

Hmotnosti:

Základní stroj (kg)	34,0	36,1
P160/5" Saniline s podstavcem (kg)	48,6	
P250A s přepravní bednou a s kufrem s příslušenstvím (kg)		131,0

Rozměry (DxŠxV):

P160/5" Saniline ve sklopené poloze (mm) ..	715 x 430 x 735
ve vychýlené poloze (pracovní poloha) (mm) ..	715 x 680 x 1180
P250A v dopravní bedně (mm)	800 x 520 x 700
na dopravní bedně (pracovní poloha) (mm)	800 x 750 x 1300

Hladina hluku při práci může přesáhnout 85 dB (A). Je nutno nosit ochranu sluchu! Naměřené hodnoty zjištěny v souladu s EN 61029-1:2010!

Műszaki adatok	ROWELD P160/5 Saniline	P250A
----------------	------------------------	-------

Csőhegesztési tartomány Ø (mm).....	40-160	40-250
Csőhegesztési tartomány Ø (inch)	1" - 5"	
Csőhegesztési teljesítmény	SDR lásd a mellékelt hegesztési táblázatból lehet kiolvasni	
Max. elmozdulási út (mm)	130	130

Maróberendezés:

Elektromos csatlakozás.....	230V AC	230V AC
	50Hz	50Hz
	5,0A	5,7A
	1050W	1200W
Motor fordulatszám (perc ⁻¹)	0-1200	300-640
Üresjárási fordulatszám (perc ⁻¹)	0-265	54,5-115
Marótárcsa		
Védelmi besorolás/Védelem fajtája	I / IP20	I / IP20
Hangnyomás szint dB(A) L _{pA} K _{pA}	93 3	89 3
Hangteljesítmény szint dB(A) L _{WA} K _{WA}	104 3	100 3

Fűtőelem:

Elektromos csatlakozás.....	230V AC	230V AC
	50/60Hz	50/60Hz
	800W	1500W
Fűtőelem átmérő (mm)	200	300
Védelmi besorolás/Védelem fajtája	I / IP20	I / IP20
Tömeg (kg)	3,14	5,24

Tömeg:

Alapgép (kg)	34,0	36,1
P160/5" Saniline a gép állvánnyal (kg)	48,6	
P250A szállítási ládával és tartozékokkal (kg)		131,0

Méret (HxSxM):

P160/5" Saniline befördítve (mm).....	715 x 430 x 735
Kifördítve (munkahelyzet) (mm)	715 x 680 x 1180
P250A szállítási ládában (mm)	800 x 520 x 700
szállítási ládán (munkahelyzet) (mm)	800 x 750 x 1300

Munka végzésekor a zajszint meghaladhatja a 85 dB (A) értéket. Hallásvédőt kell viselni!
Mérésadatok az EN 61029-1:2010 nek megfelelő módon felvéve!

Диапазон сварки труб Ø (мм).....	40-160	40-250
Диапазон сварки труб Ø (inch).....	1" - 5"	
Диапазон давления.....	SDR см. на приложенных таблицах сварки	
Макс. путь перемещения (мм).....	130	130

Фрезерный агрегат:

Электроподключение.....	230В AC	230В AC
	50Hz	50Hz
	5,0А	5,7А
	1050Вт	1200Вт
Частота вращения двигателя (об./мин).....	0-1200	300-640
Частота вращения двигателя (об./мин)	0-265	54,5-115
на холостом ходу (дисковый корпус фрезы)		
Степень/тип защиты.....	I / IP20	I / IP20
Уровень звукового давления		
дБ(А) L _{РА} K _{РА}	93 3	89 3
Уровень звукопроводности		
дБ(А) L _{WA} K _{WA}	104 3	100 3

Нагревательный элемент:

Электроподключение.....	230В AC	230В AC
	50/60Hz	50/60Hz
	800Вт	1500Вт
Диаметр нагревательного элемента (мм).....	200	300
Степень/тип защиты.....	I / IP20	I / IP20
Масса (кг).....	3,14	5,24

Масса:

Базовая машина (кг).....	34,0	36,1
P160/5" Saniline с подставкой (кг).....	48,6	
P250A с транспортным ящиком и принадлежностями (кг).....	131,0	

Размеры (Д x Ш x В):

P160/5" Saniline качаем (мм).....	715 x 430 x 735	
откинуть (рабочее положение) (мм).....	715 x 680 x 1180	
P250A в транспортном ящике (мм).....	800 x 520 x 700	
на транспортном ящике (рабочее положение) (мм).....	800 x 750 x 1300	

Во время работы уровень шума может превышать 85 дБ(А). Надевать противошумные наушники! Измеренные значения получены в соответствии с EN 61029-1:2010!

NOTES



ROTHENBERGER Worldwide

Australia	ROTHENBERGER Australia Pty. Ltd. Unit 6 • 13 Hoyle Avenue • Castle Hill • N.S.W. 2154 Tel. + 61 2 / 98 98 75 77 • Fax + 61 2 / 98 98 76 77 rothenberger@rothenberger.com.au www.rothenberger.com.au	Italy	ROTHENBERGER Italiana s.r.l. Via G. Reiss Romoli 17-19 • I-20019 Settimo Milanese Tel. + 39 02 / 33 50 601 • Fax + 39 02 / 33 50 0151 Info@rothenberger.it • www.rothenberger.it
Austria	ROTHENBERGER Werkzeuge- und Maschinen Handelsgesellschaft m.b.H. Gewerbeparkstraße 9 • A-5081 Anif Tel. + 43 62 46 / 7 20 91-45 • Fax + 43 62 46 / 7 20 91-15 office@rothenberger.at • www.rothenberger.at	Netherlands	ROTHENBERGER Nederland bv Postbus 45 • NL-5120 AA Rijen Tel. + 31 1 61 / 29 35 79 • Fax + 31 1 61 / 29 39 08 Info@rothenberger.nl • www.rothenberger.nl
Belgium	ROTHENBERGER Benelux bvba Antwerpsesteenweg 59 • B-2630 Aartselaar Tel. + 32 3 / 8 77 22 77 • Fax + 32 3 / 8 77 03 94 Info@rothenberger.be • www.rothenberger.be	Poland	ROTHENBERGER Polska Sp.z o.o. Ul. Annopol 4A • Budynnek C • PL-03-236 Warszawa Tel. + 48 22 / 2 13 59 00 • Fax + 48 22 / 2 13 59 01 biuro@rothenberger.pl • www.rothenberger.pl
Brazil	ROTHENBERGER do Brasil LTDA Av. Fagundes de Oliveira, 538 - Galpão A4 09950-300 - Diadema / SP - Brazil Tel. + 55 11 / 40 44- 4748 • Fax + 55 11 / 40 44- 5051 spacante@rothenberger.com.br • www.rothenberger.com.br	Russia	ROTHENBERGER Russia Avtosvobodnaya str. 25 115280 Moscow, Russia Tel. + 7 495 / 792 59 44 • Fax + 7 495 / 792 59 46 Info@rothenberger.rz • www.rothenberger.ru
Bulgaria	ROTHENBERGER Bulgaria GmbH Boul. Sitnjakovo 79 • BG-1111 Sofia Tel. + 35 9 / 2 9 46 14 59 • Fax + 35 9 / 2 9 46 12 05 Info@rothenberger.bg • www.rothenberger.bg	South Africa	ROTHENBERGER-TOOLS SA (PTY) Ltd. P.O. Box 4360 • Edenvale 1610 165 Vanderbijl Street, Meadowdale Germiston Gauteng (Johannesburg), South Africa Tel. + 27 11 / 3 72 96 31 • Fax + 27 11 / 3 72 96 32 Info@rothenberger.co.za • www.rothenberger.co.za
China	ROTHENBERGER Pipe Tool (Shanghai) Co., Ltd. D-4, No.195 Qianpu Road, East New Area of Songjiang Industrial Zone, Shanghai 201611, China Tel. + 86 21 / 67 60 20 61 • + 86 21 / 67 60 20 67 Fax + 86 21 / 67 60 20 63 • office@rothenberger.cn	Spain	ROTHENBERGER S.A. Ctra. Durango-Errio, Km 2 • E-48220 Abadiano (Vizcaya) (P.O. Box) 117 • E-48200 Durango (Vizcaya) Tel. + 34 94 / 6 21 01 00 • Fax + 34 94 / 6 21 01 31 export@rothenberger.es • www.rothenberger.es
Czech Republic	ROTHENBERGER CZ Prumyslova 1306/7 • 102 00 Praha 10 Tel. +420 271 730 183 • Fax +420 267 310 187 prodej@rothenberger.cz • www.rothenberger.cz	Sweden	ROTHENBERGER Sweden AB Hemvärmegatan 22 • S- 171 54 Solna, Sverige Tel. + 46 8 / 54 60 23 00 • Fax + 46 8 / 54 60 23 01 roswe@rothenberger.se • www.rothenberger.se
Denmark	ROTHENBERGER Scandinavia A/S Smødevænget 8 • DK-9560 Hadsund Tel. + 45 98 / 15 75 66 • Fax + 45 98 / 15 68 23 rosdan@rothenberger.dk	Switzerland	ROTHENBERGER (Schweiz) AG Herstr. 9 • CH-8048 Zürich Tel. + 41 (0)44 435 30 30 • Fax + 41 (0)44 401 06 08 Info@rothenberger-werkzeuge.ch
France	ROTHENBERGER France S.A. 24, rue des Drapiers, BP 45033 • F-57071 Metz Cedex 3 Tel. + 33 3 / 87 74 92 92 • Fax + 33 3 / 87 74 94 03 Info-fr@rothenberger.com • www.rothenberger.fr	Turkey	ROTHENBERGER Tas. Alet ve Mak. San. Tic. Ltd. Sti Poyraz Sok. No: 20/3 - Detyay Is Merkezi TR-34722 Kadiköy-Istanbul Tel. + 90 / 216 449 24 85 • Fax + 90 / 216 449 24 87 rothenberger@rothenberger.com.tr www.rothenberger.tr
Germany	ROTHENBERGER Deutschland GmbH Industriestraße 7 • D-65779 Kelkheim/Germany Tel. + 49 61 95 / 800 81 00 • Fax + 49 61 95 / 800 37 39 verkauf-deutschland@rothenberger.com www.rothenberger.com ROTHENBERGER Werkzeuge Produktion GmbH Lillenthalstraße 71- 87 • D-37235 Hessisch-Lichtenau Tel. + 49 56 02 / 93 94-0 • Fax + 49 56 02 / 93 94 36	UAE	ROTHENBERGER Middle East FZCO PO Box 261190 • Jebel Ali Free Zone Dubai, United Arab Emirates Tel. + 971 / 48 83 97 77 • Fax + 971 / 48 83 97 57 office@rothenberger.ae ROTHENBERGER EQUIPMENT TRADING & SERVICES LLC PO Box 91208 • Mussafah Industrial Area Abu Dhabi, United Arab Emirates Tel. + 971 / 25 50 01 54 • + 971 / 25 50 01 53 uaesales@rothenberger.ae
Greece	ROTHENBERGER Hellas S.A. Agias Kyriakis 45 • 17564 Paleo Faliro • Greece Tel. + 30 210 94 02 049 • +30 210 94 07 302 / 3 Fax + 30 210 / 94 07 322 ro-he@otenet.gr • www.rothenberger.com	UK	ROTHENBERGER UK Limited 2, Kingsthorpe Park, Henson Way, Kettering • GB-Northants NN16 8PX Tel. + 44 15 36 / 31 03 00 • Fax + 44 15 36 / 31 06 00 Info@rothenberger.co.uk
Hungary	ROTHENBERGER Hungary Kft. Gubacsi út 26 • H-1097 Budapest Tel. + 36 1 / 3 47- 50 40 • Fax + 36 1 / 3 47- 50 59 Info@rothenberger.hu • www.rothenberger.hu	USA	ROTHENBERGER USA LLC 7130 Clinton Road • Loves Park, IL 61111, USA Tel. +1 / 80 05 45 76 98 • Fax + 1 / 81 56 33 08 79 pipetools@rothenberger-usa.com www.rothenberger-usa.com
India	ROTHENBERGER India Pvt. Ltd. Plot No 17, Sector - 37, Pace city-I Gurgaon, Haryana - 122 001, India Tel. 91124- 4618900 • Fax 91124- 4019471 contactus@rothenbergerindia.com www.rothenberger.com		ROTHENBERGER Werkzeuge GmbH Industriestraße 7 D- 65779 Kelkheim / Germany Telefon + 49 (0) 61 95 / 800 - 0 Fax + 49 (0) 6195 / 800 - 3500 info@rothenberger.com